



INFO News

n°7

PROTEOR HANDICAP TECHNOLOGIE

Printemps 2014



rencontres

retour sur nos salons P.6
retrouvez-nous à OTWORLD P.7

QUOI ?

OÙ ?

QUAND ?

COMMENT ?

QUI ?

nouveautés

HYDEAL II, nouveau genou
HYDRAULIQUE 4 AXES P.3

évolutions

Le Pied GERY UTILISABLE
en PROTHÈSE DE BAIN P.8

LES HOMMES

Rencontrez notre équipe
COMMERCIALE ! P.10



« Il est des idées dont la rencontre est aussi présente que celle des êtres »

André MALRAUX - (1901 - 1971)



YOUR ROAD
COMPANION



crédits photos : Fotolia

Nouveautés	2	Evolutions	8
Prothèse : DynaSport : des lames de sport pour dépasser le handicap	2	GERY	8
Hydeal II : nouveau genou hydraulique 4 axes .	3	Sido	8
Optez pour le protecteur de pyramide 1x998 .	3	Manchon STEPLINE PLUS	8
Matériaux : nouveau coloris vert disponible	4	Conseils	9
Manchons : gamme en gel de copolymère	5	Gamme provisoire Prothèses : testez notre kit pédagogique !	9
Rencontres	6	Les Hommes	10
Retour sur nos salons	6	Rencontrez notre équipe commerciale	10
Agenda 2014	6		

Direction de la publication
et conception : Anne-Claire MARIE
Rédaction : Ludovic PIQUEMAL
Graphisme : Aurélie GABERT
Imprimeur : Darantière (Dijon)
Dépôt légal : Mars 2014
ISSN : 2267-8557

PROTEOR HANDICAP TECHNOLOGIE
n°7 - Printemps 2014

»»» édito

Bienvenue !

En parallèle du **congrès mondial de Leipzig**, du 13 au 16 mai 2014, nous avons de nombreuses nouveautés à vous dévoiler dans ce septième numéro d'InfoNews !

Après vous avoir déjà présenté le genou **BtK Sport** à travers l'histoire du surfeur Eric Dargent, nous continuons sur notre lancée en vous informant sur les nouveaux produits de **notre ligne « Sport »**, destinés aux patients désireux de reprendre une activité physique.

Le genou **Hydeal II** arrive ! Bientôt disponible, ce genou hydraulique 4 axes va vous étonner par sa souplesse et sa fluidité. Il est prévu pour les patients jusqu'à 125 kg, que ce soit pour la vie de tous les jours comme pour la pratique du vélo, par exemple. Le VTTiste Stephan Büchler, porteur du premier genou **HYDEAL** depuis plus de 10 ans, l'a déjà adopté !

Pour les adeptes du jogging, nos nouvelles lames de course **DynaSport** sont particulièrement indiquées. Faciles à mettre en œuvre par l'orthoprothésiste, elles s'adaptent précisément aux mensurations de chaque patient.

Comme vous le savez peut-être, l'actualité des manchons est très riche ces derniers mois. Notre gamme s'étoffe avec l'arrivée de **nouveaux manchons en gel de copolymère** destinés aux appareillages spécifiques.

Dans notre rubrique « Les Hommes », nous avons cette fois voulu vous présenter celles et ceux qui vous présentent nos produits au quotidien. Prenez quelques instants pour mieux connaître les membres de **notre équipe commerciale terrain** !

Enfin, vous découvrirez le **nouvel outil pédagogique gratuit** que nous avons développé avec l'ONG Handicap International. Son but : aider les orthoprothésistes professionnels à former des techniciens sur les zones d'urgence.

Bonne lecture !



Anne-Claire MARIE
Responsable Communication
Orthopédie

»»» nouveautés

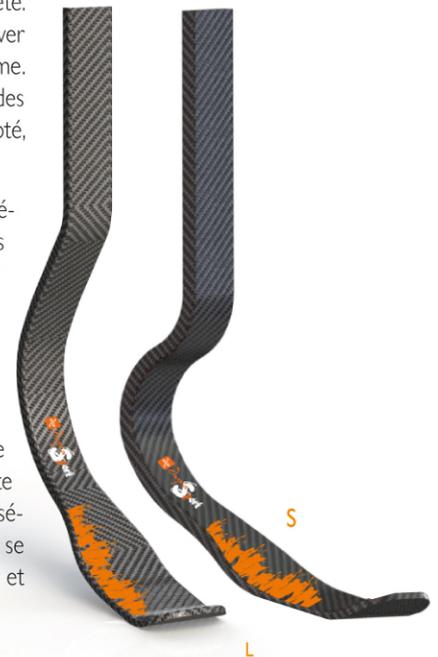
Prothèse,

DynaSport : des lames de sport pour dépasser le handicap »»

Les derniers Jeux paralympiques de Sotchi l'ont démontré : la pratique d'une activité sportive peut grandement aider les personnes handicapées à prendre leur place dans la société. Surtout, le sport offre un excellent moyen de retrouver confiance et estime de soi afin de dépasser son traumatisme. Chaque personne amputée doit pouvoir bénéficier des progrès technologiques et profiter d'un appareillage adapté, quel que soit son niveau ou ses ambitions sportives.

Pour la pratique du jogging ou de la course sur piste synthétique, les nouvelles lames de sport DynaSport signées PROTEOR Handicap Technologie sont prévues pour répondre aux attentes du public le plus large, même si elles conviennent en priorité aux patients amputés trans-tibiaux.

En fonction de la taille du membre résiduel, 2 modèles sont proposés : lame longue (DynaSport L) ou lame courte (DynaSport S). Ces lames en matériau composite peuvent être facilement coupées pour s'adapter précisément aux mesures de la personne. Chaque type de lame se décline en 6 modules, à sélectionner selon le poids et l'intensité de l'activité du patient.



Les lames DynaSport sont pensées pour être **simples à mettre en œuvre** pour l'orthoprothésiste.

Que la fixation finale des lames soit prévue derrière ou sous l'emboîture, des **connecteurs d'essayage** rendent tous les réglages possibles et réversibles, sans coupe ni perçage. Le professionnel peut ainsi réaliser plusieurs essais avec la même lame, avant de procéder à la fixation finale avec le **connecteur définitif**.

Il est impératif de coller une semelle sous la lame avant de l'utiliser.

Nom	REF.	Hauteur avec connecteur sous emboîture	Hauteur avec connecteur postérieur à l'emboîture
DynaSport L (lame longue)	1A900	de 535 à 425 mm	de 490 à 400 mm
DynaSport S (lame courte)	1A910	de 450 à 306 mm	de 400 à 275 mm

hydeal II Nouveau genou hydraulique 4 axes

Nouvelle génération, nouveau design !

A l'occasion du congrès OTWorld de Leipzig, PROTEOR Handicap Technologie présente le genou **Hydeal II** !

Conçu pour les patients actifs (L3-L4) jusqu'à 125 kg, le genou **Hydeal II** reprend ce qui a fait le succès du genou Hydeal en y apportant des améliorations de taille.

La stabilité et la sécurité sont toujours au rendez-vous grâce sa géométrie articulaire 4 axes.

Le passage de la phase d'appui vers la phase pendulaire a été rendu plus harmonieux grâce à un groupe hydraulique entièrement repensé. Très souple, la phase pendulaire se déclenche plus facilement pour minimiser la dépense d'énergie du patient.

Son nouveau groupe hydraulique présente une meilleure absorption des chocs. Il est doté d'une huile haute performance qui lui permet de fonctionner entre -10°C et +40°C.

Avec un angle de rebroussement supérieur à 130°, le genou **Hydeal II** est particulièrement adapté à la pratique du vélo.

Utilisateur du genou Hydeal première version depuis de nombreuses années, le champion de VTT **Stephan Büchler** a testé le nouvel **Hydeal II** :

« Je le trouve plus dynamique que son prédécesseur. Grâce à une meilleure régulation de la flexion, le genou a moins tendance à remonter quand j'accélère, donc je me fatigue moins au niveau du membre résiduel ».

→ Autre nouveauté, le genou Hydeal II est disponible en deux versions, selon le type de connexion proximale choisi : pyramide ou pas de vis M36.

1P120-KD



1P120

Optez pour le protecteur de pyramide 1X998

Le protecteur de pyramide 1X998 permet de garder comme neuve la connexion pyramidale d'un produit prothétique pendant l'essayage (recherche et/ou évaluation de l'alignement).

Les pattes du protecteur dépassent pour signaler sa présence et rappeler que ce petit instrument à usage unique doit impérativement être retiré après l'essayage.

Ce dispositif en acier inoxydable doit être installé entre un composant pyramidal mâle standard et un composant pyramidal femelle.



1X998

Le genou prothétique Hydeal II ; le pied prothétique GERY ; le kit SIDO ; les manchons STEP'well, STEP'well PLUS, STEPLINE PLUS, STEPLINE PLUS Tapered, STEPLINE PLUS Evolution, STEPLINE PLUS AK et les gaines d'étanchéité PREFLEX sont des dispositifs médicaux de classe I destinés aux professionnels de santé pour l'appareillage de personnes amputées ou la fabrication de corset-siège à dossier mobile (pour le kit SIDO). Ils sont pris en charge par les organismes d'assurance maladie dans certaines situations. Consulter ameli.fr. Lire attentivement la notice d'utilisation.

Les lames de sport DynaSport sont des dispositifs médicaux de classe I fabriqués par PROTEOR handicap Technologie et destinés aux professionnels de santé pour l'appareillage des personnes amputées. Ces dispositifs médicaux ne sont pas pris en charge par les organismes d'assurance maladie. Lire attentivement la notice d'utilisation.

©omHT-201403-FRUK-NLP319-DM

Matériaux,

Nouveau coloris vert disponible

Voyez la vie en vert ! Ce nouveau coloris est désormais disponible sur une sélection de matériaux pour le garnissage de vos orthèses.

Bordure élastique en velours

- Son élasticité permet la finition des bords de l'appareil
- Réduit les risques d'irritation liées aux bords rigides ou abrasifs

REF.	Largeur	Couleur	Conditionnement
TT020-V	25 mm	Vert ●	25 m

Fil polyester

- Bobine de 5000 m

REF.	Couleur	Matériau	Conditionnement
TT056-V	Vert ●	Polyester	235 g

Sangle PVC verte

- Très résistant à la traction
- Rapide à mettre en oeuvre

REF.	Dimensions	Conditionnement
2X704-CV300	16 x 300 mm	x 10
2X404-CV300	25 x 300 mm	
2X404-CV500	25 x 500 mm	
2X504-CV400	40 x 400 mm	
2X504-CV680	40 x 680 mm	

Rivet tubulaire

- Adapté à une très large gamme de matière et d'application
- Grande résistance à l'arrachement

REF.	Ø Tête	Ø Tube	Hauteur Tube	Matériau	Couleur	Conditionnement
KE106	13 mm	4 mm	15,6 mm	Laiton nickelé	Vert ●	x 100
KE201			12,4 mm			

Tissu 3D

- Sa structure lui permet d'être respirant et donc très confortable par fortes chaleurs
- Particulièrement adapté au micro-crochet autocollant réf. TT215-25, TT216-15 et TT216-25

REF.	Épaisseur	Largeur	Longueur	Couleur
TT387	6 mm	1450 mm	1000 mm	Vert ●

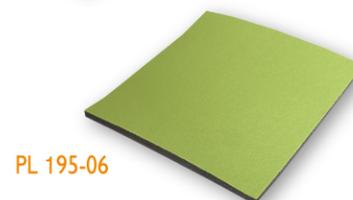
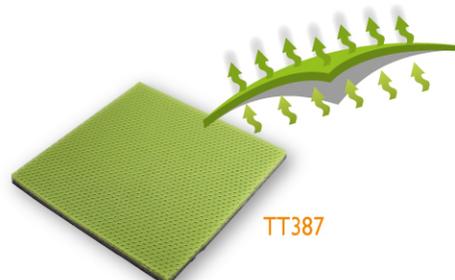
Tissu Soft Thermoformable

- Epouse parfaitement les formes à thermoformer
- L'absence de colle inscrit dans sa fabrication limite les risques d'allergie

REF.	Épaisseur	Largeur	Longueur	Couleur
PL 195-06	6 mm	1450 mm	1000 mm	Vert ●



Outils : jeu de pose réf. FNJP009

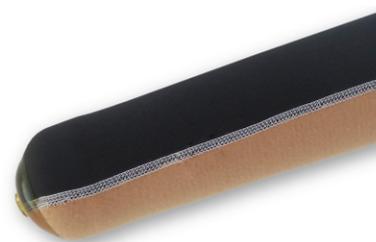


»»» nouveautés

Manchons,

Manchons en gel de copolymère : notre gamme s'élargit >>>>

Découvrez nos nouveaux manchons en gel de copolymère destinés aux appareillages spécifiques.



STEPLINE PLUS Tapered

Conçu pour le confort des membres résiduels coniques et sensibles, le manchon STEPLINE PLUS Tapered comporte une épaisseur renforcée de 6 mm au niveau de la partie distale.



REF.	Taille	Attache distale	Épaisseur face ant.	Épaisseur face post.	Épaisseur partie distale	Couleur
1S356T-4	M	oui	5,5 mm	3,2 mm	6 mm	● Chair
1S356T-5	L					
1S356T-5B	IL					
1S366T-4	M	non	5,5 mm	3,2 mm	6 mm	
1S366T-5	L					
1S366T-5B	IL					

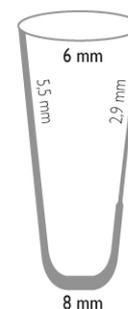
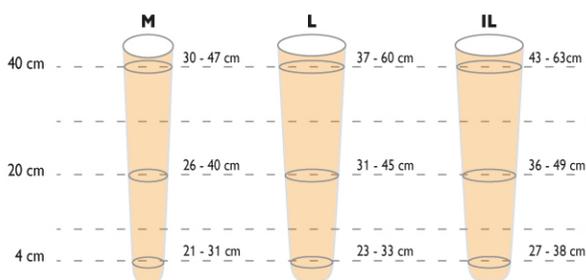
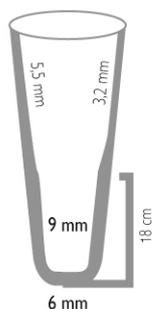
STEPLINE PLUS Evolution



Le STEPLINE PLUS Evolution comporte sur sa face antérieure un revêtement textile élastique qui permet l'allongement du manchon tout en minimisant la gêne lors de la flexion.

Sur la face postérieure, le tissu résistant réduit l'allongement longitudinal pour minimiser l'effet de « pistoning » tout en renforçant la stabilité.

REF.	Taille	Attache distale	Épaisseur face ant.	Épaisseur face post.	Épaisseur partie distale	Couleur
1S356E-4	M	oui	6,5 mm	2,9 mm	8 mm	● Chair/Gris
1S356E-5	L					
1S356E-5B	IL					
1S366E-4	M	non	6,5 mm	2,9 mm	8 mm	
1S366E-5	L					
1S366E-5B	IL					



STEPLINE PLUS AK

Cette version du manchon STEPLINE PLUS convient pour tout type de membre résiduel trans-fémoral.

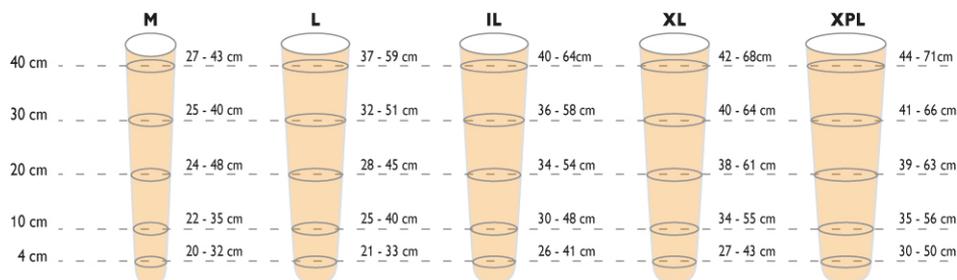
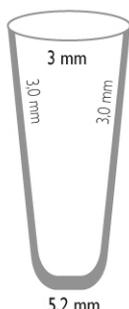


REF.	Taille	Attache distale	Épaisseur régulière	Épaisseur partie distale	Couleur
1S356A-4	M	oui	3 mm	5,2 mm	● Chair
1S356A-5	L				
1S356A-6	IL				
1S356A-7	XL				
1S356A-8	XLP	non	3 mm	5,2 mm	
1S366A-4	M				
1S366A-5	L				
1S366A-6	IL				
1S366A-7	XL	non	3 mm	5,2 mm	
1S366A-8	XLP				

Gaine d'étanchéité PREFLEX

Cette gaine d'étanchéité de forme pré-fléchiée est conçue pour minimiser la gêne à la flexion. Elle offre une grande durabilité.

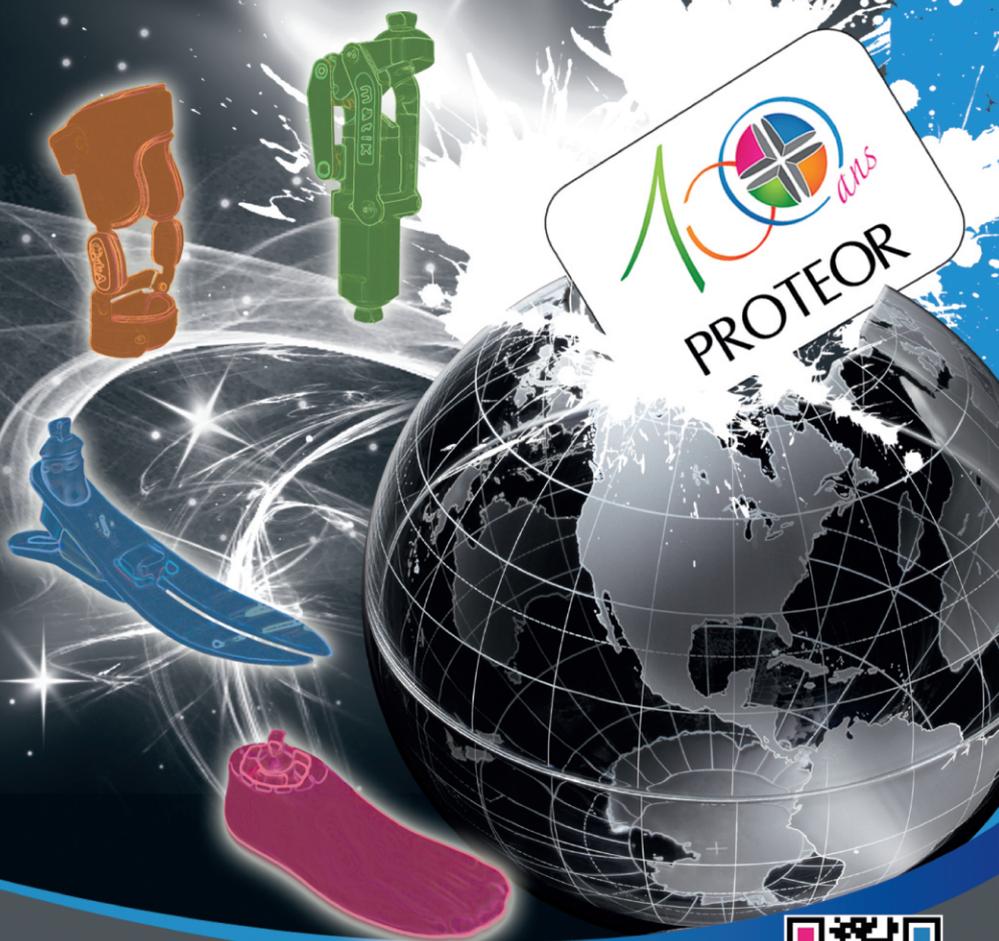
REF.	Taille	Longueur	Épaisseur	Circonfér. distale	Circonfér. proximale	Couleur
1S520-S	S	340 mm	3 mm	15 - 22 cm	23 - 34 cm	● Chair
1S520-M	M			21 - 30 cm	29 - 43 cm	
1S520-L	L			28 - 42 cm	36 - 51 cm	
1S520-XL	XL			34 - 50 cm	42 - 60 cm	



WERE JUST A BEGINNING...

**THE FIRST
100 YEARS**

**WELCOME TO
OUR FUTURE**



**YOUR ROAD
COMPANION**

OTWorld May 13 to 16, 2014
Booth PROTEOR Hall 1 Aisle B



»»» évolutions

GERY

Il résiste même aux environnements chauds et humides

Le pied GERY offre une forte résistance à l'eau et à la chaleur humide, ce qui le rend parfaitement utilisable en tant que prothèse de bain.

Les derniers tests réalisés par notre département Recherche et Développement montrent que le GERY résiste sans problème à une température de 40°C dans un environnement humide.

A l'intérieur de son enveloppe en EVA imputrescible, le pied GERY intègre un noyau profilé en acier inoxydable. Il ne contient ni bois, ni autre matériau sensible à l'eau.

Une bonne nouvelle pour les patients gériatriques vivant dans des régions au climat tropical ou équatorial, caractérisées par une forte chaleur et d'importantes précipitations.

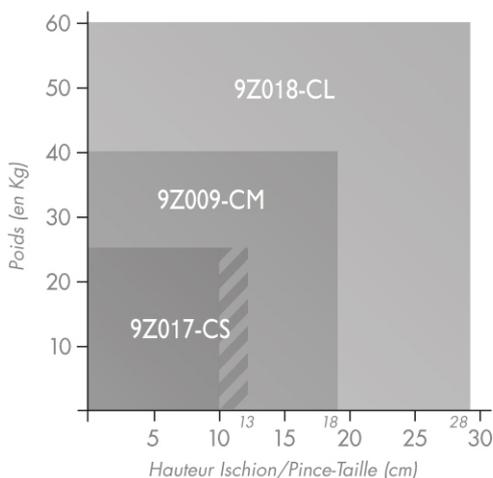


125 kg
4
3
2
1

SIDO

3 nouveaux kits complets

CHOIX DE LA LAME SIDO en fonction de la taille et du poids du patient



Le kit SIDO fournit des pièces détachées spécifiques qui se montent en adjonction sur un corset-siège classique de façon à le transformer en corset-siège à dossier mobile. Pour faciliter la sélection et la commande du kit le plus adapté à la taille et au poids du patient, nous avons créé 3 nouvelles références :

- Ref. 9Z017-CS Kit SiDO complet petit modèle
- Ref. 9Z009-CM Kit SiDO complet moyen modèle
- Ref. 9Z018-CL Kit SiDO complet grand modèle



Chaque kit SiDO complet contient :

- l'ensemble SiDO habituel
- les réhausses 9Z011
- la barette de blocage appropriée selon la taille de la lame

Manchons

STEPLINE PLUS : Rappel sur les tailles

Nous vous rappelons que les manchons en gel de copolymère STEPLINE PLUS (avec ou sans attache distale) sont disponibles en 4 tailles. Pour vous aider à faire votre choix, voici les correspondances de tailles par rapport autres manchons :

PROTEOR STEPLINE PLUS	Equivalence autre manchons
M / 4	Medium
L / 5	Medium Plus
IL / 5B	Large
XL / 6	Large Plus

STEP'well & STEP'well PLUS : 2 nouvelles tailles

Pour une meilleure adaptation aux besoins des patients, les manchons Stepwell et Stepwell Plus comptent à présent deux nouvelles tailles : 34 et 38.

Ces tailles complémentaires sont disponibles pour les versions sans attaches distales et avec attaches distales en matrice de 10 cm.



Gamme provisoire Prothèses

Testez notre kit pédagogique !



Catastrophes naturelles, guerres... Lorsqu'ils sont appelés à intervenir dans les zones sinistrées, les orthoprothésistes dépêchés sur place ont besoin de former des techniciens locaux rapidement et efficacement. Pour les y aider, PROTEOR Handicap Technologie et l'ONG HANDICAP INTERNATIONAL ont

uni leurs savoir-faire en élaborant un kit pédagogique numérique. Conçu sous forme de tutoriel interactif, ce kit permet aux orthoprothésistes chevronnés de préparer « l'après situation d'urgence » en transmettant de façon ludique leurs connaissances à des non-professionnels de l'orthopédie.



Ce kit est utilisable dans n'importe quelle région du monde : il ne contient aucun texte afin de contourner les barrières de langue.

Uniquement à l'aide d'animations en 3D et de numéros de références, l'utilisateur apprend les rudiments de l'appareillage orthopédique en 10 étapes, depuis le montage d'un pied jusqu'à la fixation de la prothèse à l'emboîture du patient. A chaque étape, les composants et l'outillage à utiliser sont clairement indiqués, un peu comme sur une notice de montage.

Un outil pédagogique simple à mettre en œuvre et accessible au plus grand nombre ! Disponible pour Windows, Mac OS et Android sur simple demande.

Rencontrez notre équipe commerciale internationale !

Dans ce numéro d'InfoNews, nous avons voulu vous présenter celles et ceux qui sont vos interlocuteurs au quotidien, en France et aux quatre coins du monde. Ils incarnent notre volonté de nouer avec vous des relations de confiance et de vous apporter une satisfaction toujours plus grande.

Frédéric DESPREZ

Langues : Français, Anglais, Allemand
Pays : France et Export avec suivi direct Allemagne, Italie, filiale Tchèque, Irak

Frédéric a vécu plusieurs années en Allemagne et à Singapour, où il a travaillé pour un grand groupe international. Actif dans l'univers de l'orthopédie depuis plus de 10 ans, il dirige notre équipe commerciale sur le marché français et sur les marchés exports. Il gère les développements de notre réseau de vente par la sélection de partenaires. Il est aussi l'interlocuteur du Bureau d'étude et des chefs produits pour la prise en compte des informations du terrain dans nos développements.

frederic.desprez@proteor.com



Moncef HELLALI

Langues : Français, Tchèque, Anglais, Arabe
Pays : Tchéquie, Slovaquie

Moncef est depuis près de 20 ans responsable de HTC, la filiale de distribution de PROTEOR en République tchèque basée à Ostrava. Il s'est adapté aux spécificités des marchés d'Europe centrale et de l'Est pour participer à l'expansion de notre réseau commercial sur place. Il s'attache à nouer des relations durables avec nos partenaires locaux. moncef@htc-cz.cz



Jehan de LA BROSSE

Langues : Français, Anglais
Pays : USA, Russie, Asie du Sud-Est, Japon, Corée
Jehan a étudié aux Etats-Unis, ce qui lui a donné une solide connaissance de la langue et de la culture de ce pays. Responsable des Ventes à l'export, il est très actif sur les congrès américains pour faire connaître nos produits. Jehan gère également le marché Russe depuis nos débuts sur ce pays. jehan.delabrosse@proteor.com

Michelle DE LA TORRE

Langues : Français, Espagnol, Anglais
Pays : France

D'origine mexicaine, **Michelle** a fait ses études d'orthoprothésiste à Paris. A la fois commerciale et support technique, elle apporte son point de vue d'orthoprothésiste expérimentée dans le développement de nouveaux produits. Elle assure aussi les formations concernant les composants pour prothèses, orthèses et corsets.

michelle.delatorre@proteor.com



Nicolas HOUVENAGHEL

Langues : Français, Anglais, Espagnol
Pays : France, Inde, Chine, Balkans, Hongrie
Expert en matériaux pour l'orthopédie, **Nicolas** a rejoint PROTEOR en 2010.

Par sa formation mixte ingénieur/marketing, il apporte une polyvalence précieuse dans l'approche des clients français et dans le développement de nouveaux marchés export. nicolas.houvenaghel@proteor.com



Leslie ROBERTS

Langues : Anglais
Pays : Etats-Unis

En rejoignant une entreprise d'envergure internationale et l'équipe de Nabtesco PROTEOR USA, l'orthoprothésiste américaine fait la jonction entre les approches européennes et japonaises de ce secteur. **Leslie** dirige le Bureau Commercial de Nabtesco PROTEOR USA. Son expérience de la compétition en tant qu'ancienne basketteuse niveau College lui permet de relever tous les défis. lroberts@nabtesco-proteor-usa.com

Alexis GODENIR

Langues : Français, Flamand, Anglais
Pays : Benelux, Scandinavie, Royaume-Uni,

De nationalité belge, **Alexis** vient d'intégrer l'équipe commerciale en étant basé en Belgique. Il évolue dans le monde de l'orthopédie depuis 2011. Avant cela, il a acquis une dizaine d'années d'expérience dans le secteur pharmaceutique en tant que visiteur médical.

alexis.godenir@proteor.com



Vincent DROUIN

Langues : Français, Anglais
Pays : France

Vincent, orthoprothésiste de formation, intervient en tant que commercial sur le nord, l'Est, la région Parisienne et la région Centre. Il dispense également des formations à l'étranger notamment pour l'orthèse FCP et particulièrement en Russie qu'il parcourt en long et en large depuis plusieurs années. vincent.drouin@proteor.com



Jennifer FAYTER

Langues : Anglais
Pays : Etats-Unis

Jennifer évolue dans le secteur de l'orthopédie depuis 2001. Elle a notamment travaillé dans les domaines de la presse spécialisée américaine, de la vente de textiles techniques pour l'orthopédie. Jennifer intervient en tant que Responsable régional des ventes avec une attention particulière à la côte Est.

François PERARD

Langues : Français, Espagnol, Anglais
Pays : Espagne-Portugal, Amérique latine, Afrique de l'Est, pays du Golfe

François a travaillé dans le secteur médical avant de rejoindre PROTEOR il y a près de 10 ans. Très bon connaisseur du marché sud-américain, il s'attache avant tout à entretenir des relations de confiance avec ses partenaires.

francois.perard@proteor.com



Philippe CHANAL

Langues : Français, Anglais
Pays : France, DOM-TOM, Afrique du Nord et de l'Ouest

Avant de rejoindre PROTEOR il y a 20 ans, **Philippe** a longtemps travaillé dans le secteur de la rééducation des personnes amputées ou atteintes de scolioses. Philippe gère les clients français du Sud-Est ainsi que ceux des Antilles. Il met aujourd'hui à profit sa forte expérience pour développer PROTEOR en Afrique du nord et sur le reste de l'Afrique francophone. philippe.chanal@proteor.com

Fabrice HALM

Langues : Français, Chinois, Anglais
Pays : Chine

Fabrice assure la gestion et le développement commercial de la filiale PROTEOR en Chine, créée en 2006. En Chine, l'importance du relationnel nécessite une implication directe et personnelle du Directeur Général dans la promotion commerciale. Ses connaissances de la langue et de la culture chinoises sont des atouts en tant que manager étranger! proteorchina@gmail.com

